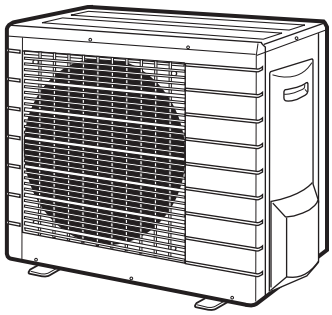
DAIKIN

MANUAL DE INSTALARE

R410A Split Series



Modele

RXS50K2V1B	**ARXS50G3V1B**
RXS60F4V1B	**RXS50L2V1B**
RXG50K3V1B	**RXS60L2V1B**
RX50G3V1B	**RX60G4V1B**
RX60G3V1B	**ARXS50L2V1B**

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivu vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

RX60G4V1B, RXS50L2V1B, RXS60L2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τηήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Machinery 2006/42/EC**
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Low Voltage 2006/95/EC

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01	Note *	as set out in <A> and judged positively by <B> according to the Certificate <C>.	06	Nota *	delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il Certificato <C>.	11	Information *	enligt <A> och godkänts av <B> enligt Certifikatet <C>.	16	Megjegyzés *	a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.	21	Забележка *	както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно Сертификата <C>.
02	Hinweis *	wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>.	07	Σημείωση *	όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το Πιστοποιητικό <C>.	12	Merk *	som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge Sertifikat <C>.	17	Uwaga *	zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i Świadectwem <C>.	22	Pastaba *	kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal Sertifikatą <C>.
03	Remarque *	tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>.	08	Nota *	tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>.	13	Huom *	jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti.	18	Notă *	aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificatul <C>.	23	Piezīmes *	kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
04	Bemerk *	zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificaat <C>.	09	Примечание *	как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно Свидетельству <C>.	14	Poznámka *	jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s osvědčením <C>.	19	Opomba *	kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s certifikatom <C>.	24	Poznámka *	ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <C>.
05	Nota *	como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>.	10	Bemærk *	som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certifikat <C>.	15	Napomena *	kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>.	20	Märkus *	nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>.	25	Not *	<A>'da belirtildiği gibi ve <C> Sertifikasına göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.			

<A>	DAIKIN.TCF.015P17/09-2013
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsioni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

*** DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P327445-13G

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
Pilsen, 2nd of Dec. 2013

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

RXG50K3V1B, RXS50K2V1B, RXS60F4V1B, RX50G3V1B, RX60G3V1B, ARXS50G3V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Machinery 2006/42/EC**
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Low Voltage 2006/95/EC

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01	**Note** *	as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate <C>**.	06	**Nota** *	delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato <C>**.	11	**Information** *	enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet <C>**.	16	**Megjegyzés** *	a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) **<C> tanúsítvány** szerint.	21	**Забележка** *	както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно **Сертификата <C>**.
02	**Hinweis** *	wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.	07	**Σημείωση** *	όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.	12	**Merk** *	som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat <C>**.	17	**Uwaga** *	zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem <C>**.	22	**Pastaba** *	kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal **Sertifikatą <C>**.			
03	**Remarque** *	tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat <C>**.	08	**Nota** *	tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado <C>**.	13	**Huom** *	jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.	18	**Notă** *	așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul <C>**.	23	**Piezīmes** *	kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.			
04	**Bemerk** *	zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat <C>**.	09	**Примечание** *	как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству <C>**.	14	**Poznámka** *	jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením <C>**.	19	**Opomba** *	kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom <C>**.	24	**Poznámka** *	ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s **osvedčením <C>**.			
05	**Nota** *	como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado <C>**.	10	**Bemærk** *	som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat <C>**.	15	**Napomena** *	kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu <C>**.	20	**Märkus** *	nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.	25	**Not** *	<A>'da belirtildiği gibi ve <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. **<C> Sertifikasına** göre			

<A>	**DAIKIN,TCF,015P9/09-2012 DAIKIN,TCF,015P7/07-2012**
<B>	**DEKRA (NB0344)**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsioni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P327445-8D

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of Nov. 2012

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

ARXS50L2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Low Voltage 2006/95/EC

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate <C>**.
02 **Hinweis** * wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat <C>**.
04 **Bemerk** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 **Nota** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 **Nota** * delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato <C>**.
07 **Σημείωση** * όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 **Nota** * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado <C>**.
09 **Примечание** * как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству <C>**.
10 **Bemærk** * som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat <C>**.
11 **Information** * enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet <C>**.
12 **Merk** * som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat <C>**.
13 **Huom** * jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 **Poznámka** * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením <C>**.
15 **Napomena** * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu <C>**.
16 **Megjegyzés** * a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga** * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem <C>**.
18 **Notă** * aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 **Opomba** * kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom <C>**.
20 **Märkus** * nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 **Забележка** * както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно **Сертификата <C>**.
22 **Pastaba** * kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal **Sertifikatą <C>**.
23 **Piezīmes** * kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
24 **Poznámka** * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s **osvedčením <C>**.
25 **Not** * <A>'da belirtildiği gibi ve <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. <C> **Sertifikasına** göre

<A>	**DAIKIN.TCF.015P20/12-2013**
<B>	**DEKRA (NB0344)**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

*** DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P327445-17K

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
Pilsen, 2nd of Dec. 2013

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Măsuri de siguranţă

- Măsurile descrise aici sunt catalogate ca AVERTIZARE şi PRECAUŢIE. Ambele conţin informaţii importante privind siguranţa. Respectaţi întocmai toate măsurile.
- Semnificaţia notificărilor AVERTIZARE şi PRECAUŢIE

⚠ **AVERTIZARE ... Nerespectarea întocmai a acestor instrucţiuni poate duce la rănire sau deces.**

⚠ **PRECAUŢIE ..... Nerespectarea întocmai a acestor instrucţiuni poate duce la deteriorarea bunurilor sau rănire, care poate fi gravă, în funcţie de împrejurări.**

- Marcajele privind siguranţa din acest manual au următoarele semnificaţii:

Asiguraţi-vă că respectaţi instrucţiunile.	Asiguraţi-vă că s-a efectuat legarea la pământ.	Nu încercaţi niciodată.

- După terminarea instalării, efectuaţi o probă de funcţionare pentru a verifica dacă există defecţiuni şi pentru a explica clientului modul de utilizare şi întreţinere a aparatului de aer condiţionat, cu ajutorul manualului de exploatare.
- Textul în limba engleză este instrucţiunea originală. Celelalte limbi sunt traducerile instrucţiunilor originale.

⚠ AVERTIZARE

- Solicitaţi serviciile de instalare ale distribuitorului dvs. sau ale unui personal calificat.
  Nu încercaţi să instalaţi de unul singur instalaţia de aer condiţionat. Instalarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.
- Montaţi instalaţia de aer condiţionat în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de instalare.
  Instalarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.
- Asiguraţi-vă că utilizaţi accesoriile şi piesele specificate pentru instalare.
  Utilizarea altor piese decât cele specificate poate provoca defectarea unităţii, scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Montaţi instalaţia de aer condiţionat pe o fundaţie suficient de solidă pentru a rezista la greutatea acesteia.
  O fundaţie insuficient de rezistentă prezintă pericol de cădere a echipamentului şi de rănire.
- Lucrările electrice trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale şi naţionale aplicabile şi cu instrucţiunile din acest manual de instalare. Utilizaţi întotdeauna un circuit de alimentare cu energie dedicat.
  Capacitatea insuficientă a circuitului de alimentare şi lucrările necorespunzătoare pot provoca electrocutări sau incendii.
- Utilizaţi un cablu de dimensiune corespunzătoare.
  Nu utilizaţi cabluri îmbinate sau prelungitoare deoarece pot duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendii.
- Verificaţi dacă toate cablurile sunt fixate, dacă s-au utilizat cablurile specificate şi dacă bornele sau cablurile nu sunt tensionate.
  Legăturile necorespunzătoare sau fixarea necorespunzătoare a cablurilor pot provoca supraîncălziri sau incendii.
- La cablarea reţelei electrice şi conectarea firelor între unitatea interioară şi cea exterioară, poziţionaţi firele astfel încât capacul cutiei de comandă să poată fi fixat bine.
  Poziţionarea incorectă a capacului cutiei de comandă poate duce la electrocutare, incendiu sau supraîncălzirea bornelor.
- Dacă există scurgeri ale gazului frigorific în timpul instalării, ventilaţi imediat zona.
  Se poate produce gaz toxic dacă agentul frigorific intră în contact cu focul.
- După finalizarea instalării, verificaţi dacă există scurgeri ale gazului frigorific.
  Se poate produce gaz toxic dacă se scurge gaz frigorific în încăpere şi intră în contact cu o sursă de incendiu, cum ar fi un radiator cu ventilare, un cuptor sau un aragaz.
- Dacă montaţi sau mutaţi instalaţia de aer condiţionat, asiguraţi-vă că purjaţi circuitul agentului frigorific pentru a vă asigura că nu conţine aer şi utilizaţi numai agentul frigorific specificat (R410A).
  Prezenţa aerului sau a altor corpuri străine în circuitul agentului frigorific duce la creşterea anormală a presiunii, care poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
- În timpul instalării, fixaţi tubulatura agentului frigorific înainte de a pune în funcţiune compresorul.
  În cazul în care nu s-au racordat ţevile agentului frigorific şi ventilul de închidere este deschis atunci când compresorul funcţionează, aerul va fi absorbit în interior, ducând la o presiune anormală a ciclului de răcire, ceea ce poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
- În timpul pompării pentru evacuare, opriţi compresorul înainte de a demonta tubulatura agentului frigorific.
  În cazul în care compresorul funcţionează în continuare şi ventilul de închidere este deschis în timpul pompării, aerul va fi absorbit în interior atunci când se îndepărtează tubulatura agentului frigorific, ducând la o presiune anormală a ciclului de răcire, ceea ce poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
- Asiguraţi-vă că aţi împământat unitatea de aer condiţionat.
  Nu împământaţi unitatea la o ţeavă de utilităţi, la conductorul paratrăsnetului sau la cablul de împământare a telefonului.
  Împământarea necorespunzătoare poate duce la electrocutare.
- Asiguraţi-vă că aţi instalat un întrerupător pentru scurgere la împământare.
  Dacă nu instalaţi un întrerupător pentru scurgere la împământare există riscul electrocutării sau incendiului.

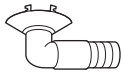
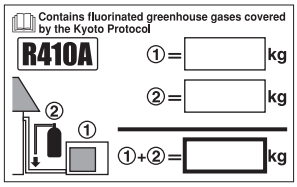
⚠ PRECAUŢIE

- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în locuri în care există pericolul scurgerii de gaze inflamabile.
  În cazul scurgerii de gaze, acumularea gazelor lângă aerul condiţionat poate provoca incendii.
- Respectând instrucţiunile din manualul de instalare, montaţi tubulatura de evacuare pentru a asigura evacuarea corespunzătoare şi izolaţi tubulatura pentru a preveni condensarea.
  Purjarea incorectă a tubulaturii poate duce la scurgeri de apă în interior şi la deteriorarea bunurilor.

• Strângeţi piuliţa olandeză conform metodelor specificate, de exemplu cu o cheie dinamometrică. Dacă piuliţa olandeză este strânsă prea tare, poate crăpa după o utilizare îndelungată, provocând scurgerea agentului frigorific.
• Luaţi măsurile adecvate pentru a împiedica utilizarea de către animalele mici a unităţii exterioare drept adăpost. Animalele mici în contact cu piesele electrice pot cauza defecţiuni, fum sau incendiu. Instruiţi clientul să menţină curată zona din jurul unităţii.
• Temperatura în circuitul agentului frigorific va fi mare, menţineţi firul care leagă unităţile departe de ţevile de cupru care nu sunt izolate termic.
• Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori instruiţi sau experţi în magazine, în industria uşoară sau în ferme sau utilizării în scop comercial sau privat de către persoane nespecializate.
• Nivelul presiunii zgomotului este mai mic de 70 dB(A).

Accesorii

Accesorii furnizate cu unitatea exterioară:

(A) Manualul de instalare	1	(B) Buşon de evacuare  Se află pe fundul cutiei de ambalare.	1
(C) Etichetă de încărcare a agentului frigorific 	1		
(D) Etichetă multilingvă pentru gaze fluorurate cu efect de seră 	1		

Precauţii la alegerea locului de instalare

1) Alegeţi un loc suficient de solid pentru a suporta greutatea şi vibraţiile unităţii, unde zgomotul funcţionării nu este amplificat.
2) Alegeţi un loc în care aerul cald evacuat de unitate sau zgomotul funcţionării nu vor deranja vecinii sau utilizatorul.
3) Evitaţi amplasarea lângă un dormitor sau o încăpere asemănătoare, pentru a nu fi deranjaţi de zgomotul produs în timpul funcţionării.
4) Trebuie să existe spaţiu suficient pentru transportul unităţii la/de la locul instalării.
5) Trebuie să existe spaţiu suficient pentru circulaţia aerului, fără obstrucţii în jurul admisiei sau evacuării aerului.
6) Nu trebuie să există riscul scurgerii gazului inflamabil în vecinătate.
7) Montaţi unitatea, cablurile de alimentare şi firul de conectare între unităţi la cel puţin 3 m faţă de televizoare şi radiouri. Acest lucru se face pentru a preveni interferenţa cu imaginile şi sunetul. (Se pot auzi zgomote chiar dacă se află la peste 3 m, în funcţie de undele radio).
8) În zonele de coastă sau alte locuri cu mediu sărat sau cu gaz de sulf, coroziunea poate scurta perioada de utilizare a instalaţiei de aer condiţionat.
9) Deoarece evacuarea se face în afara unităţii exterioare, nu puneţi sub unitate echipamente pentru care trebuie evitată umezeala.

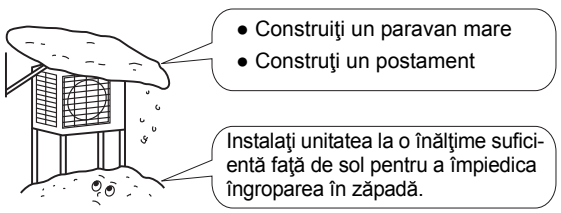
NOTĂ

Se interzice instalarea pe tavan sau în stivă.

⚠ PRECAUŢIE

Când instalaţia de aer condiţionat funcţionează într-un mediu exterior cu temperatură ambiantă scăzută, respectaţi instrucţiunile descrise mai jos.

- Pentru a preveni expunerea la vânt, instalaţi unitatea exterioară cu partea de admisie spre perete.
- Nu instalaţi niciodată unitatea exterioară într-un loc unde partea de admisie poate fi expusă direct în bătaia vântului.
- Pentru a preveni expunerea la vânt, vă recomandă să instalaţi un panou deflector pe partea de evacuare a aerului din unitatea exterioară.
- În zonele cu căderi masive de zăpadă, alegeţi un loc în care zăpada nu va afecta unitatea.

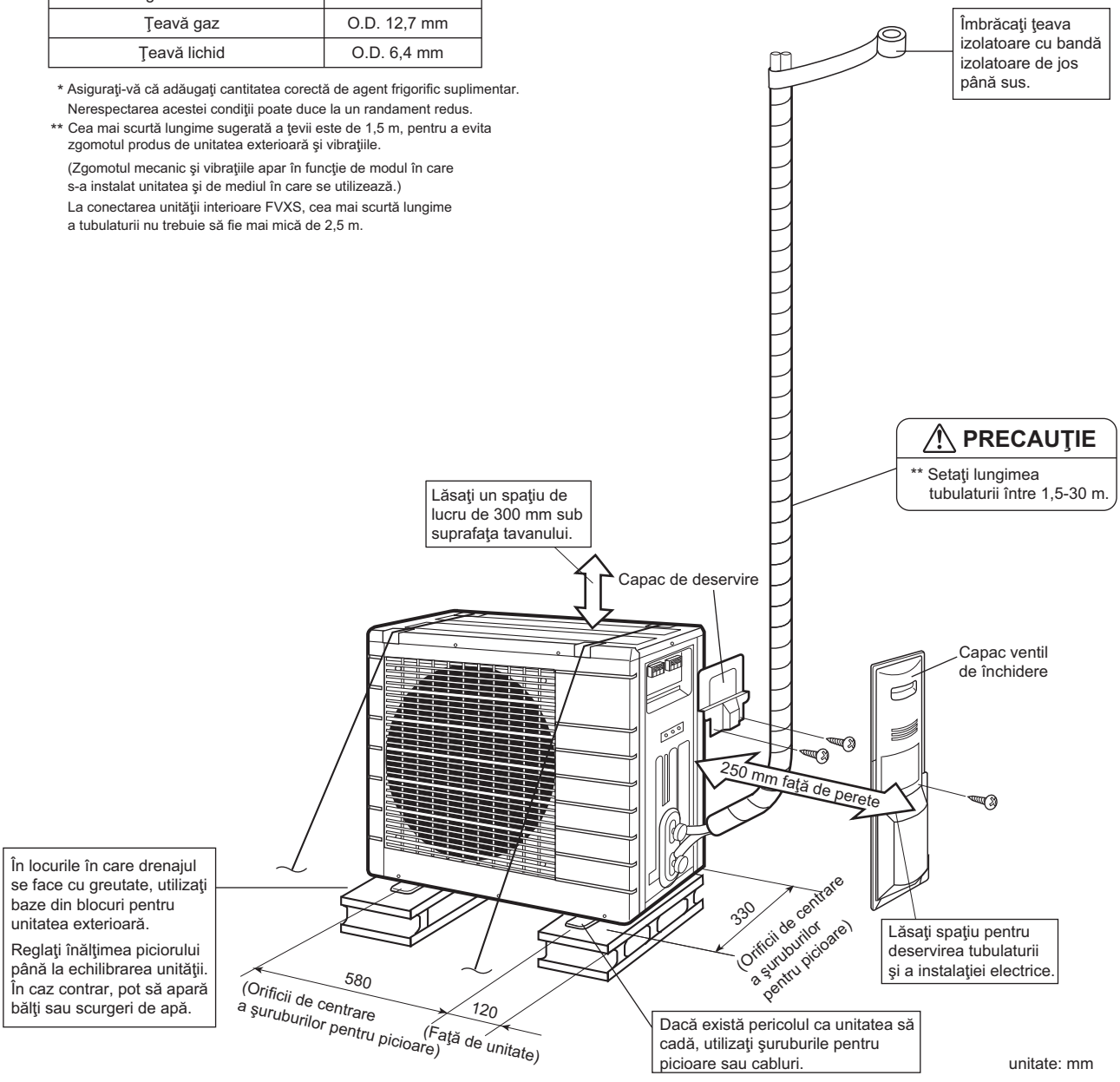


Schema de instalare a unităţii exterioare

	Lungimea maximă admisă a tubulaturii	30 m
**	Lungimea minimă admisă a tubulaturii	1,5 m
	Înălţimea maximă admisă a tubulaturii	20 m
*	Agent frigorific suplimentar necesar pentru ţeava agentului frigorific atunci când depăşeşte 10 m în lungime.	20 g/m
	Ţeavă gaz	O.D. 12,7 mm
	Ţeavă lichid	O.D. 6,4 mm

* Asiguraţi-vă că adăugaţi cantitatea corectă de agent frigorific suplimentar. Nerespectarea acestei condiţii poate duce la un randament redus.

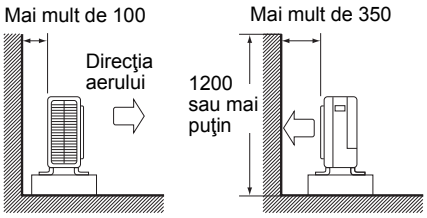
** Cea mai scurtă lungime sugerată a ţevii este de 1,5 m, pentru a evita zgomotul produs de unitatea exterioară şi vibraţiile.
(Zgomotul mecanic şi vibraţiile apar în funcţie de modul în care s-a instalat unitatea şi de mediul în care se utilizează.)
La conectarea unităţii interioare FVXS, cea mai scurtă lungime a tubulaturii nu trebuie să fie mai mică de 2,5 m.



Instrucţiuni de instalare

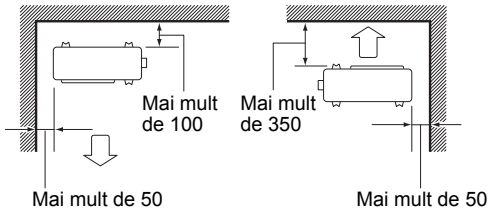
- Acolo unde în calea admisiei sau evacuării fluxului de aer al unităţii exterioare există un perete sau un obstacol, urmaţi instrucţiunile de instalare de mai jos.
- Pentru oricare dintre tiparele de montare următoare, înălţimea peretelui pe partea evacuării trebuie să fie de cel mult 1200 mm.

Perete pe o parte



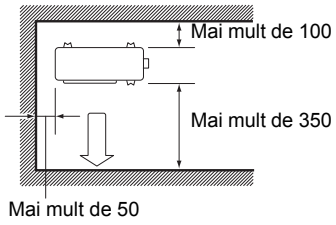
Vedere laterală

Perete pe două părţi



Vedere de sus

Perete pe trei părţi

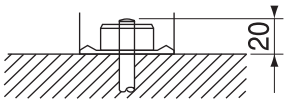


Vedere de sus

unitate: mm

Măsuri de precauţie la instalare

- Verificaţi puterea de susţinere şi nivelul fundaţiei pentru instalare, astfel încât unitatea să nu cauzeze vibraţii sau zgomot în timpul funcţionării după instalare.
- Conform schiţei fundaţiei, fixaţi bine unitatea cu buloanele fundaţiei. (Pregătiţi 4 seturi de buloane de fundaţie M8 sau M10, piuliţe şi şaibe, fiecare fiind disponibile pe piaţă.)
- Cel mai indicat este să înşurubaţi buloanele de fundaţie până când capetele acestora sunt la 20 mm faţă de suprafaţa fundaţiei.



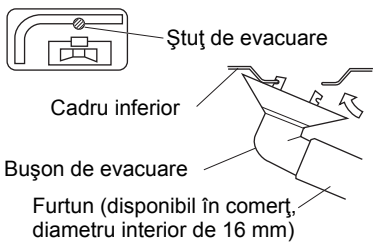
Instalarea unităţii exterioare

1. Instalarea unităţii exterioare

1) La instalarea unităţii exterioare, consultaţi "Precauţii la alegerea locului de instalare" şi "Schema de instalare a unităţii exterioare".
2) Dacă este necesară o lucrare de evacuare, urmaţi procedurile de mai jos.

2. Lucrare de evacuare

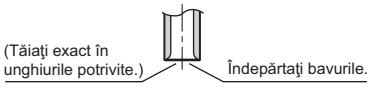
1) Utilizaţi buşonul de evacuare pentru evacuare.
2) Dacă buşonul de evacuare este acoperit de o bază de montare sau de suprafaţa podelei, aşezaţi nişte baze de picior suplimentare de cel puţin 30 mm înălţime sub picioarele unităţii exterioare.
3) Nu utilizaţi un furtun de evacuare la unitatea exterioară în zonele reci. (În caz contrar, apa evacuată poate îngheţa, afectând încălzirea.)



Instalarea unităţii exterioare

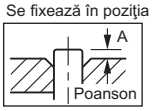
3. Evazarea capătul ţevii

1) Tăiaţi capătul ţevii cu un tăietor de ţevi.
2) Eliminaţi bavurile cu suprafaţa tăiată orientată în jos, astfel încât aşchiile să nu pătrundă pe ţeavă.
3) Puneţi piuliţa olandeză pe ţeavă.
4) Evazaţi ţeava.
5) Verificaţi dacă evazarea este realizată corespunzător.



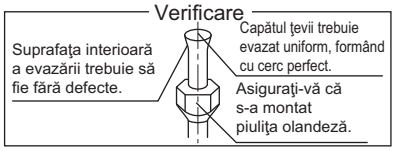
Evazare

Se fixează în poziţia prezentată mai jos.



	Mandrină de evazare pentru R410A	Mandrină de evazare obişnuită	
	Tip cu strângere	Tip cu strângere (tip rigid)	Tip piuliţă fluture (tip imperial)
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm

Verificare



⚠ AVERTIZARE

- Nu utilizaţi uleiuri minerale la piesele evazate.
- Nu lăsaţi uleiul mineral să pătrundă în instalaţie deoarece va scurta durata de exploatare a unităţilor.
- Nu utilizaţi tubulatură care a fost deja folosită la alte montaje. Utilizaţi numai piesele livrate împreună cu unitatea.
- Nu instalaţi niciodată un uscător la această unitate R410A pentru a-i garanta durata de exploatare.
- Materialul de uscare se poate dizolva şi deteriora sistemul.
- Evazarea incompletă poate duce la scurgerea agentului frigorific.

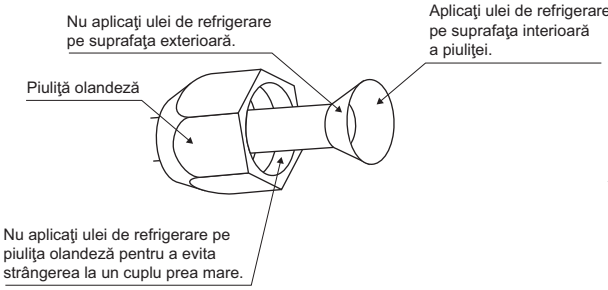
4. Tubulatura agentului frigorific

⚠ PRECAUŢIE

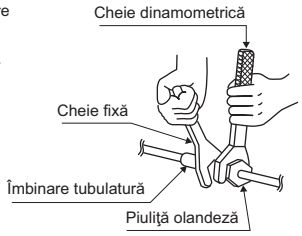
- Utilizaţi piuliţa olandeză fixată pe unitatea principală. (Pentru a evita crăparea piuliţei olandeze prin îmbătrânire).
- Pentru a preveni scurgerea gazului, aplicaţi ulei frigorific numai pe suprafaţa interioară a evazării. (Utilizaţi ulei frigorific pentru R410A.)
- Utilizaţi chei dinamometrice la strângerea piuliţelor olandeze pentru a preveni deteriorarea acestora şi scurgerea gazului.

Aliniaţi centrul ambelor evazări şi strângeţi manual piuliţele olandeze 3-4 tururi. Apoi strângeţi-le complet cu cheile dinamometrice.

[Aplicaţi ulei]



[Strângeţi]



Cuplu de strângere piuliţă olandeză	
Partea gazului	Partea lichidului
1/2 ţol	1/4 ţol
49,5-60,3 N • m (505-615 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

Cuplu de strângere capac supapă	
Partea gazului	Partea lichidului
1/2 ţol	1/4 ţol
48,1-59,7 N • m (490-610 kgf • cm)	21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)

Cuplu de strângere pentru capacul ştuţului de deservire
10,8-14,7 N • m (110-150 kgf • cm)

Instalarea unităţii exterioare

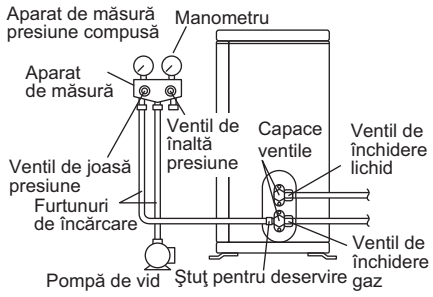
5. Purjarea aerului şi verificarea scurgerilor de gaz

• După terminarea montării tubulaturii, trebuie purjat aerul şi verificate scurgerile de gaz.

⚠ AVERTIZARE

- Nu amestecaţi în ciclul frigorific alte substanţe în afara agentului frigorific specificat (R410A).
- Dacă apar scurgeri de gaz frigorific, aerisiţi imediat încăperea.
- R410A, ca mulţi alţi agenţi frigorifici, trebuie recuperat întotdeauna, nu va fi niciodată eliberat direct în atmosferă.
- Utilizaţi o pompă de vid numai pentru R410A. Utilizarea aceleiaşi pompe de vid pentru alţi agenţi frigorifici poate duce la deteriorarea pompei de vid sau a unităţii.

- Dacă utilizaţi agenţi frigorifici suplimentari, efectuaţi purjarea aerului din conductele agentului frigorific şi din unitatea interioară utilizând o pompă de vid, apoi încărcaţi cu agent frigorific suplimentar.
- Utilizaţi o cheie hexagonală (4 mm) pentru a acţiona tija ventilului de închidere.
- Toate îmbinările ţevii agentului frigorific trebuie strânse cu o cheie dinamometrică la cuplul de strângere specificat.



1) Conectaţi partea proeminentă a furtunului de încărcare (care vine de la aparatul de măsură) la ştuţul de deservire a ventilului de închidere.

2) Deschideţi complet ventilul de joasă presiune a aparatului de măsură (Lo) şi închideţi complet ventilul de înaltă presiune (Hi) a acestuia. (Ventilul de înaltă presiune nu mai necesită altă operaţiune.)

3) Efectuaţi pomparea vidului şi asiguraţi-vă că aparatul de măsură al presiunii compuse indică valoarea –0,1 MPa (–76 cmHg).*1

4) Închideţi ventilul de joasă presiune al aparatului de măsură (Lo) şi opriţi pompa de vid.
(Menţineţi această stare câteva minute pentru a vă asigura că indicatorul aparatului de măsurare a presiunii compuse nu revine.)*2

5) Scoateţi capacele de la ventilul de închidere a lichidului şi de la ventilul de închidere a gazului.

6) Rotiţi tija ventilului de închidere la 90 de grade în sens invers acelor de ceasornic cu o cheie hexagonală pentru a deschide ventilul.
Închideţi-o după 5 secunde şi verificaţi dacă există scurgeri de gaz.
Folosiţi o soluţie de apă cu săpun pentru a verifica scurgerile de gaz la evazarea unităţii interioare şi exterioare şi la tijele ventilelor.
După verificare, ştergeţi soluţia de apă cu săpun.

7) Deconectaţi furtunul de încărcare de la ştuţul de deservire a ventilului de închidere, apoi deschideţi complet ventilele de închidere a gazului şi lichidului.
(Nu încercaţi să rotiţi tija ventilului după ce se opreşte).

8) Strângeţi capacele ventilelor şi ale ştuţurilor de deservire pentru ventilele de lichid şi de gaz cu o cheie dinamometrică la cuplurile specificate.

*1. Lungimea ţevii faţă de durata de funcţionare a pompei de vid.

Lungimea ţevii	Până la 15 m	Mai mult de 15 m
Durată de funcţionare	Nu mai puţin de 10 min.	Nu mai puţin de 15 min.

*2. Dacă indicatorul aparatului de măsurare a presiunii compuse revine, este posibil ca agentul frigorific să conţină apă sau să existe o îmbinare slăbită. Verificaţi toate îmbinările ţevilor şi strângeţi din nou piuliţele cât este necesar, apoi repetaţi paşii de la 2) până la 4).

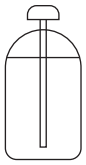
Instalarea unităţii exterioare

6. Completarea cu agent frigorific

Verificaţi pe placa de identificare tipul de agent frigorific care se va utiliza pentru aparat.
Măsuri la adăugarea agentului frigorific R410A
Umpleţi de la ţeava de gaz sub formă de lichid.
Acest agent frigorific este un amestec, deci adăugarea acestuia în stare gazoasă poate duce la modificarea compoziţiei, împiedicând funcţionarea normală.

1) Înainte de umplere, verificaţi dacă butelia are sifon. (Ar trebui să aibă scris pe ea ceva de genul "sifon de umplere cu lichid ataşat".)

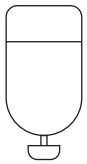
Umplerea unei butelii cu sifon ataşat



Ţineţi butelia în picioare în timpul umplerii.

În interior există o ţeavă de sifon, deci butelia nu trebuie răsturnată pentru a fi umplută cu lichid.

Umplerea altor butelii



Răsturnaţi butelia în picioare în timpul umplerii.

- Asiguraţi-vă că utilizaţi uneltele R410A pentru a asigura presiunea şi pentru a preveni pătrunderea corpurilor străine.

Informaţii importante referitoare la agentul frigorific utilizat

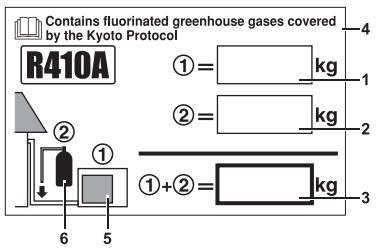
Acest produs conţine gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto.Nu eliberaţi gazele în atmosferă.

Tip agent frigorific: **R410A**
Valoare GWP(1): **1975** (1) GWP = potenţial de încălzire globală

Completaţi cu o cariocă care nu se şterge,
- ① încărcarea cu agent frigorific din fabrică a produsului,
- ② cantitate de agent frigorific suplimentar încărcată la faţa locului şi
- ① + ② încărcarea totală cu agent frigorific

pe eticheta de încărcare cu agent frigorific livrată împreună cu produsul.

Tabelul completat trebuie lipit în apropierea ştuţului de încărcare a produsului (de ex., în interiorul capacului ventilului de închidere).



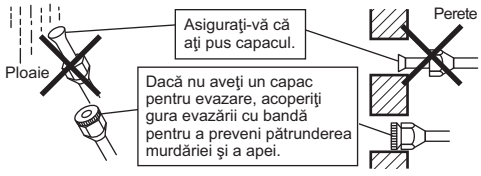
1 încărcarea cu agent frigorific din fabrică a produsului: consultaţi plăcuţa cu denumirea unităţii
2 cantitate suplimentară de agent frigorific încărcată la faţa locului
3 încărcarea totală cu agent frigorific
4 Conţine gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto
5 unitate exterioară
6 butelie agent frigorific şi tub pentru încărcare

NOTĂ
Implementarea la nivel naţional a reglementării UE privind anumite gaze fluorurate cu efect de seră poate necesita înscrisuri pe unitate în limba oficială naţională respectivă. În consecinţă, împreună cu unitatea se livrează o etichetă suplimentară multilingvă privind gazele fluorurate cu efect de seră.
Instrucţiunile de lipire sunt prezentate pe spatele etichetei.

7. Lucrul cu tubulatura agentului frigorific

7-1 Precauţii la manevrarea ţevii

1) Protejaţi capătul deschis a ţevii pentru a nu pătrunde praf sau umezeală.
2) Îndoirea ţevilor se va face cât mai blând posibil. Utilizaţi un dispozitiv de îndoire a ţevilor pentru îndoire.

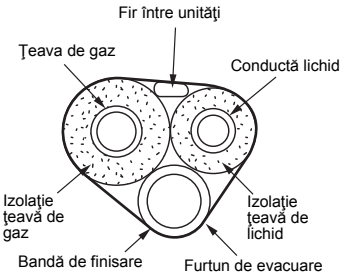


7-2 Alegerea materialelor de cupru şi de izolare termică

Atunci când utilizaţi racorduri şi ţevi de cupru din comerţ, reţineţi următoarele:

1) Materialul izolator: Spumă polietilenică
Raportul transferului de căldură: 0,041 - 0,052 W/mK (0,035 - 0,045 kcal/(mh •°C))
Temperatura la suprafaţa ţevii gazului frigorific ajunge la maximum 110°C.
Alegeţi materiale de izolare termică care rezistă la această temperatură.
2) Asiguraţi-vă că izolaţi atât tubulatura de gaz cât şi pe cea de lichid şi că asiguraţi dimensiunile de izolare de mai jos.

Partea gazului	Partea lichidului	Izolaţie termică ţeavă de gaz	Izolaţie termică ţeavă de lichid
O.D. 12,7 mm	O.D. 6,4 mm	I.D. 14-16 mm	I.D. 8-10 mm
Rază minimă de îndoire		Grosime min. 10 mm	
40 mm sau mai mult	30 mm sau mai mult		
Grosime 0,8 mm (C1220T-O)			

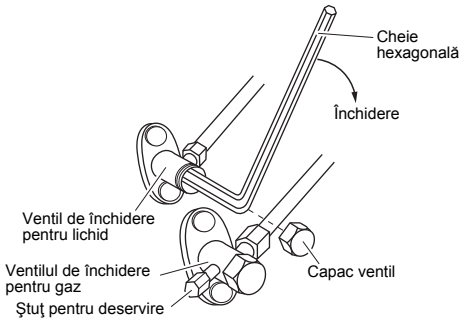


3) Utilizaţi izolaţie termică separată pentru ţevile agentului frigorific gazos şi lichid.

Operaţiunea de pompare pentru evacuarea completă a agentului frigorific

Pentru a proteja mediul înconjurător, asiguraţi-vă că efectuaţi operaţia de pompare pentru evacuare completă atunci când reamplasaţi unitatea sau o casaţi.

1) Scoateţi capacul ventilului de închidere a lichidului şi a gazului.
2) Efectuaţi operaţiunea de răcire forţată.
3) După 5 până la 10 minute, închideţi ventilul de închidere pentru lichid cu o cheie hexagonală.
4) După 2 sau 3 minute, închideţi ventilul de închidere a gazului şi opriţi operaţiunea de răcire forţată.

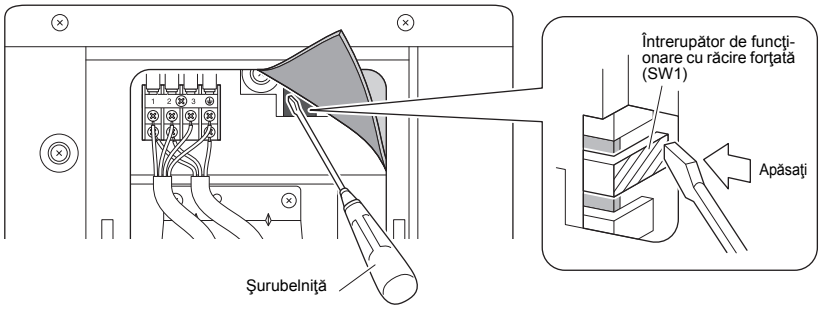


Funcţionarea cu răcire forţată

■ **Utilizarea întrerupătorului PORNIRE/OPRIRE al unităţii interioare**
Apăsaţi pe întrerupătorul de PORNIRE/OPRIRE a unităţii interioare cel puţin 5 secunde. (Va începe să funcţioneze.)
- Funcţionarea cu răcire forţată se va opri automat după circa 15 minute.
  Pentru a opri funcţionarea, apăsaţi pe întrerupătorul de PORNIRE/OPRIRE a unităţii interioare.

■ **Utilizarea telecomenzii unităţii interioare**
1) Apăsaţi pe butonul "MODE" şi selectaţi modul de răcire.
2) Apăsaţi pe butonul "PORNIRE/OPRIRE" pentru a porni sistemul.
3) Apăsaţi simultan pe butoanele "TEMP" şi "MODE".
4) Apăsaţi de două ori pe butonul "MODE". (se va afişa ❄ şi unitatea va trece la funcţionarea cu răcire forţată.)
- Funcţionarea cu răcire forţată se va opri automat după circa 30 de minute.
  Pentru a opri funcţionarea, apăsaţi pe butonul "PORNIRE/OPRIRE".

■ **Utilizarea întrerupătorului de funcţionare cu răcire forţată a unităţii exterioare**
Funcţionarea cu răcire forţată se poate efectua atunci când întrerupătorul de funcţionare cu răcire forţată a unităţii exterioare este apăsat într-un interval de 3 minute după alimentarea de la reţeaua electrică.
- Apăsaţi pe " ▨ " (SW1) cu o şurubelniţă. (Va începe să funcţioneze.)
- Funcţionarea cu răcire forţată se va opri automat după circa 15 minute.
  Pentru a opri funcţionarea, apăsaţi pe întrerupător (SW1).



Economia de electricitate în regim de aşteptare

Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare întrerupe reţea de alimentare către unitatea exterioară şi trece unitatea interioară în modul de economisire a electricităţii în regim de aşteptare, reducând astfel consumul de energie al instalaţiei de aer condiţionat.
Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare funcţionează la următoarea unitate interioară.

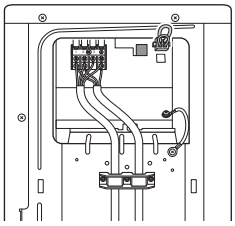
FTXS50K2V1B + FVXG50K2V1B + FTXG50LV1BW + FTXG50LV1BS

⚠ PRECAUŢIE

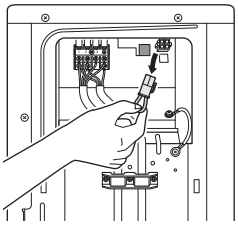
- **Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare nu se poate utiliza pentru alt model decât cel specificat.**

■ **Procedura pentru pornirea funcţiei de economisire a electricităţii în regim de aşteptare**

1) Verificaţi dacă s-a oprit reţeaua electrică de alimentare. Opriţi-o dacă nu a fost oprită.
2) Îndepărtaţi capacul ventilului de închidere.
3) Decuplaţi conectorul selectiv pentru economisirea electricităţii în regim de aşteptare.
4) Cuplaţi reţeaua electrică de alimentare.



Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare este oprită.



Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare este pornită.

Funcţia de economisire a electricităţii în regim de aşteptare este oprită înainte de expediare.

⚠ PRECAUŢIE

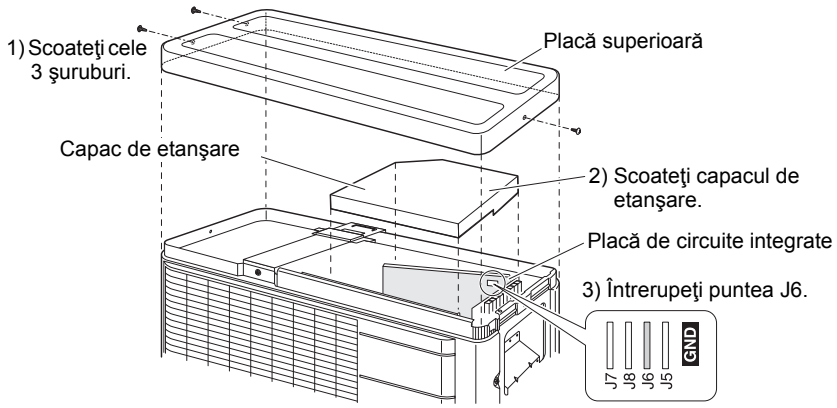
- Înainte de a cupla sau decupla conectorul selectiv pentru economisirea electricităţii în regim de aşteptare, asiguraţi-vă că s-a oprit reţeaua electrică de alimentare.
- Conectorul selectiv pentru economisirea electricităţii în regim de aşteptare este necesar dacă se conectează altă unitate interioară, cu excepţia celei prevăzute.

Setare pentru amenajări (răcire la temperatură exterioară scăzută)

Această funcţie este concepută pentru amenajări de genul încăperilor pentru echipamente sau computere. Nu se va utiliza niciodată într-o locuinţă sau într-un birou în care spaţiul este ocupat de persoane.

■ Întreruperea punţii 6 (J6) de pe placa de circuite va extinde intervalul de funcţionare până la –15°C. Cu toate acestea, se va opri dacă temperatura exterioară scade sub –18°C şi va reporni după ce temperatura creşte din nou.

1) Deşurubaţi cele 3 şuruburi de pe partea laterală şi scoateţi placa superioară a unităţii exterioare.
2) Scoateţi capacul de etanşare.
3) Întrerupeţi puntea (J6) de pe placa de circuite integrate din interior.



⚠ PRECAUŢIE

- Dacă unitatea exterioară este montată acolo unde schimbătorul de căldură al unităţii este în bătaia vântului, montaţi un perete împotriva vântului.
- Zgomotele intermitente pot fi produse de unitatea interioară din cauza pornirii şi opriri ventilatorului exterior atunci când se utilizează setările pentru amenajări.
- Nu amplasaţi umidificatoarele sau alte elemente care pot creşte umiditatea în încăperi acolo unde se utilizează setările de amenajări.
  Un umidificator poate produce picături de condens de la fantele de evacuare ale unităţii interioare.
- Întrerupând puntea 6 (J6) se setează robinetul ventilatorului interior la cea mai ridicată poziţie. Informaţi utilizatorul despre acest lucru.

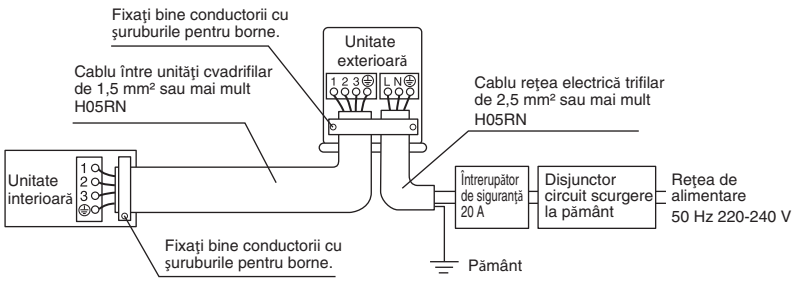
Cablaj

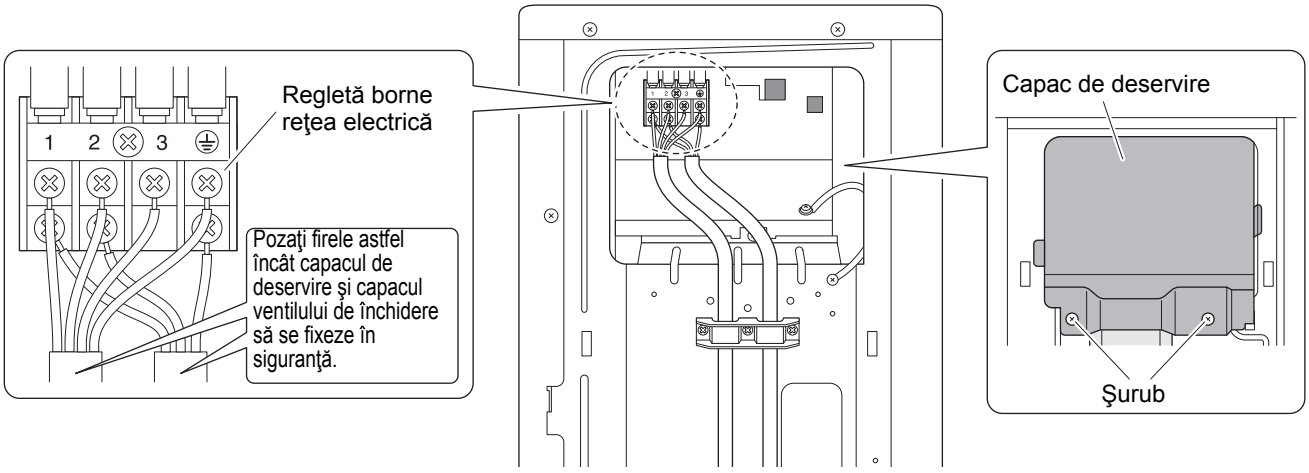
⚠ AVERTIZARE

- Nu utilizaţi cabluri îmbinate, uzate, prelungitoare sau conexiuni imperfecte deoarece pot duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendii.
- Nu utilizaţi în interiorul produsului componente electrice achiziţionate pe plan local. (Nu branşaţi alimentarea pentru pompa de evacuare etc. de la placa de borne.) Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.
- Asiguraţi-vă că aţi instalat un detector pentru scurgere la pământ. (Unul care suportă oscilaţii mai mari). (Această unitate utilizează un invertor, ceea ce înseamnă că trebuie utilizat un detector pentru scurgere la pământ capabil să facă faţă oscilaţiilor pentru a preveni defectarea detectorului pentru scurgere la pământ.)
- Utilizaţi un întrerupător de deconectare a tuturor polarităţilor cu cel puţin 3 mm distanţă între punctele de contact.
- Nu conectaţi cablul de alimentare la unitatea interioară. Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.

- Echipament conform cu EN/IEC 61000-3-12(1)
- Nu cuplaţi întrerupătorul de siguranţă înainte de finalizarea lucrării.

1) Îndepărtaţi izolaţia de pe conductor (20 mm).
2) Conectaţi firul care face legătura între unităţile interioară şi exterioară **astfel încât să se potrivească numerele bornelor**. Strângeţi bine şuruburile bornelor. Vă recomandăm o şurubelniţă cu vârf lat pentru strângerea şuruburilor.

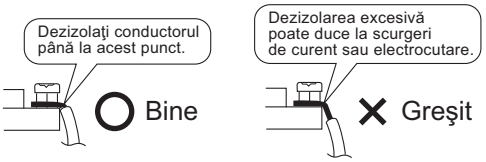


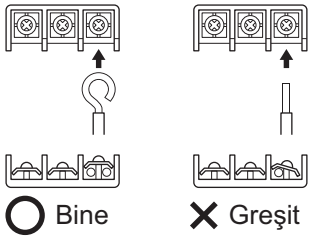


Ţineţi cont de notele menţionate mai jos când efectuaţi cablarea la regleta de conexiuni a sursei de alimentare.
Precauţii pentru cablajul reţelei de alimentare.

⚠ PRECAUŢIE

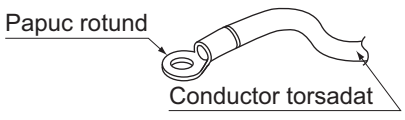
- La conectarea cablurilor la regleta de conexiuni utilizând un cablu cu un singur conductor, asiguraţi-vă că l-aţi buclat. Problemele de montare pot provoca încălzirea sau incendii.





Dezizolarea cablului la regleta de borne

- Dacă trebuie utilizat un conductor torsadat, utilizaţi un papuc rotund pentru conectarea la regleta de alimentare. Montaţi papucii rotunzi pe conductori până la partea acoperită şi strângeţi.



3) Trageţi conductorul şi asiguraţi-vă că nu se desprinde. Apoi fixaţi conductorul în poziţie cu un opritor.

(1) Standard tehnic european/internaţional ce stabileşte limitele pentru curenţii armonici produşi de echipamentele conectate la sistemele publice de tensiune joasă cu curent de intrare >16 A şi ≤75 A pe fază.

Cablaj

Schema cablajului

□□□	:	Regletă de conexiuni	▬▬▬	:	Cablaj de legătură
⊡	:	Conector	—▬)—	:	Conector releu
—●—	:	Conectare	—○—	:	Bornă

BLK	:	Negru	ORG	:	Portocaliu
BLU	:	Albastru	RED	:	Roşu
BRN	:	Maro	WHT	:	Alb
GRN	:	Verde	YLW	:	Galben

Note	:	Consultaţi placa de identificare a unităţii pentru cerinţele de alimentare.	
	:	TO INDOOR UNIT	Către unitatea interioară
	:	POWER SUPPLY	Reţea de alimentare
	:	IN CASE OF COOLING ONLY TYPE	În cazul tipului numai pentru răcire
	:	OUTDOOR	Exterior
	:	CONDENSER	Condensator
	:	DISCHARGE	Evacuare

Tabelul cu componentele schemei cablajului

C7,C8..... Condensator electric
DB1,DB3..... Punte cu diode
FU1,FU2,FU3 ..... Siguranţă
FU4 ..... Siguranţă locală
IPM ..... Modul de alimentare inteligent
L..... Sub tensiune
L803,L804..... Reactanţă
M1C ..... Motor compresor
M1F..... Motor ventilator
MRCW,MRM10, MRM20,MR30..... Releu magnetic
N ..... Nul
Q1L ..... Dispozitiv de protecţie la suprasarcină
Q1DI ..... Detector de scurgere la pământ
PCB1,PCB2 ..... Placă de circuite integrate
S10,S11,S12,S20, S40,S70,S80,S90, HL3,HN3,X11A..... Conector
R1T,R2T,R3T ..... Termistor
SA1 ..... Atenuator de supratensiune
V1,V2,V3..... Varistor
X1M..... Regletă de conexiuni
Y1E ..... Bobină ventil electronic de destindere
Y1S ..... Ventil electromagnetic de inversare
Z1C~Z4C ..... Filtru de paraziţi (miez de ferită)
⏚ ..... Legare la pământ de protecţie
⏚ ..... Pământ

Proba de funcţionare şi verificarea

1. Proba de funcţionare şi verificarea

1-1 Măsuraţi tensiunea de alimentare şi asiguraţi-vă că se încadrează în intervalul specificat.

1-2 Proba de funcţionare se va efectua atât în modul de răcire, cât şi în cel de încălzire.

■ Pentru pompa de căldură

- În modul de răcire, selectaţi cea mai joasă temperatură programabilă; în modul de încălzire, selectaţi cea mai ridicată temperatură programabilă.
  1) Proba de funcţionare se poate dezactiva în ambele moduri, în funcţie de temperatura încăperii.
  2) După terminarea probei de funcţionare, setaţi temperatura la un nivel normal (26°C - 28°C în modul de răcire, 20°C - 24°C în modul de încălzire).
  3) Pentru protecţie, instalaţia dezactivează repornirea funcţionării timp de 3 minute după oprire.

1-3 Efectuaţi proba de funcţionare în conformitate cu manualul de exploatare, pentru a vă asigura că toate funcţiile şi piesele, cum ar fi fantele de ventilaţie, funcţionează normal.

- Instalaţia de aer condiţionat are nevoie de puţină energie în modul de veghe. Dacă instalaţia nu se va utiliza pentru o perioadă de timp după montare, opriţi disjunctorul pentru a elimina consumul de energie inutil.
- Dacă disjunctorul se declanşează şi întrerupe alimentarea instalaţiei de aer condiţionat, instalaţia va reveni la modul de funcţionare iniţial atunci când disjunctorul este deschis din nou.

2. Elemente de verificat

Elemente de verificat	Simptom	Verificaţi
Unităţile interioară şi exterioară sunt instalate corespunzător, pe baze solide.	Cădere, vibraţii, zgomot	
Nu există scurgeri de gaz frigorific.	Funcţie de răcire/încălzire incompletă	
Ţevile de gaz şi lichid frigorific şi prelungirea furtunului de evacuare sunt izolate termic.	Scurgeri de apă	
Circuitul de scurgere este montat corespunzător.	Scurgeri de apă	
Instalaţia este împământată corespunzător.	Scurgeri de curent	
S-au utilizat conductorii specificaţi pentru a conecta unităţile între ele.	Nu funcţionează sau deteriorare prin topire	
Priza de admisie sau evacuare a aerului la unitatea interioară sau exterioară nu este obturată. Ventilele de închidere sunt deschise.	Funcţie de răcire/încălzire incompletă	
Unitatea interioară primeşte corect comenzile de la telecomandă.	Nu funcţionează	

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2013 Daikin

3P360062-1F 2014.01